

Dohoda na sezónu 2011

Odborné školenie a prax v pohostinstve v Grécku

1. **STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA OBCHODU A SLUŽIEB, NÁBREŽIE j. KALINČIAKA 1, 971 01, PRIEVIDZA**, zastúpená PaedDr. Štefanom Gamanom, riaditeľom školy

a

2. **EUROXENIA – Hotel Management and Tourism Consulting**
4th. km Rhodes-Lindos Av., P.O.Box 4113, 851 00 Rhodes, Greece
zastúpená p. Michaelom Toanogloum, výkonným riaditeľom EUROXENIE S.A.

sa dohodli na nasledovnom:

Článok 1 Základné povinnosti zákonného zástupcu školy - EUROXENIA S.A je povinná zabezpečiť implementáciu Gréckeho ministerského rozhodnutia č. 16802/667 z 27. augusta 2010 (ďalej len zákon č. 16802/662) a školských predpisov/školského poriadku, ktoré sa týkajú odborného školenia a praxe v Grécku. Základné povinnosti EUROXENIE sú:

1. Výber študentov zo škôl podľa požiadaviek hotela a podľa počtu voľných pozícií
2. Prezentácia profilu hotelov v každej škole v zimnom období
3. Pohovor so študentmi v zimnom období
4. Organizovanie príchodu a obchodu študentov z/do destinácie
5. Informačný míting pre študentov ohľadne povinností v každom hoteli
6. Riadenie a podpora študentov počas praxe v Grécku
7. Riešenie mimoriadnych situácií počas trvania praxe v Grécku
8. Organizovanie informačných mítingov medzi študentmi a supervízormi hotela raz mesačne v každom hoteli pre riešenie každej problematickej situácie
9. Oficiálny preklad zakladacej listiny (podľa zákona č. 16800/662)
10. Preklad študijných hodnotení (podľa zákona č. 16800/662)
11. Neustále monitorovanie hotelov ohľadne dodržiavania záväzkov voči študentom cez obdobie stáže
12. Pravidelné hlásenie akejkoľvek náležitosti týkajúcej sa odbornej praxe školám
13. Vyzdvihnutie hodnotiacej správy každého študenta, ktorú poskytuje každý hotel na konci sezóny

Článok 2 Počet študentov – Podľa dohody s vyššie uvedenou školou, počet študentov ktorí sa zúčastnia na tréningovom programe v Grécku nie je obmedzený. Profesionálne Školiace a tréningové stredisko zabezpečuje plnenie zmluvy za predpokladu dostatočnej dĺžky pobytu.

Článok 3 Obdobie praxe – Stážista sa zúčastní výmennej stáži v Grécku v termíne od 1.mája do 31. októbra 2011 (minimálna dĺžka pobytu sú 4 mesiace), ktorá je podľa vnútropodnikovej dohody súčasťou štúdia. Presný deň začiatku a konca letnej praxe bude závislý na rezervácii letenky a každý študent bude o tom informovaný 48 hodín vopred v pokynoch k odletu.

dohody súčasťou štúdia. Presný deň začiatku a konca letnej praxe bude závislý na rezervácii letenky a každý študent bude o tom informovaný 48 hodín vopred v pokynoch k odletu.

Článok 4 Miesto výkonu praxe – EUROXENIA S.A. zabezpečuje, že výmenná stáž bude v 3* (110 postelí a viac), 4* (60 postelí a viac), 5* hoteloch (50 postelí a viac) na ostrovoch Rodos, Kréta, Kos, Samos, Paros, Karpathos a na polostrove Peloponéz a bude prebiehať podľa zákona č. 16802/662. Presné miesto výkonu praxe a zoznam hotelov bude špecifikované do 15. apríla 2011. Podľa vyššie spomenutého zákona sa študenti nepovažujú za normálneho pracovníka, ale vykonávajú odbornú prax s dohľadom zamestnávateľa, ktorý má rovnakú odbornú špecializáciu ako odbor štúdia študenta. Na základe toho, percento študentov umiestnené v každom hoteli nesmie byť väčšia ako 17% z bežných zamestnancov, a nesmie byť viac ako 40 osôb.

EUROXENIA S.A. si vyhradzuje právo na zmenu alokácie/hotela/ostrova študenta (aj po jeho príchode do Grécka). Urobí tak len vo výnimočnom prípade a je povinná informovať školu o dôvodoch takého konania.

Článok 5 Pracovná doba a strava – EUROXENIA S.A. bude zodpovedná za dodržiavanie ministerského rozhodnutia, č. 16802/667 z 27. augusta 2010, pokiaľ ide o pracovnú dobu a výživu študentov. Každý študent bude mať raňajky, obed a večeru vrátane nápoja k nim zdarma v hoteli v ktorom pracuje, v čase určenom pre všetkých zamestnancov a len v reštaurácii personálu. Každý študent musí byť registrovaný v knihe zamestnancov (podľa zákona č. 16802/667).

Článok 6 Pracovné pozície – EUROXENIA zabezpečí, že študenti budú vykonávať prax hlavne v nasledujúcich oddeleniach hotela:

1. Reštaurácia, Bar a Pool Bar (čaušník, pomocný čaušník, obsluha v hoteli, barman, barmanka), počet študentov ...
2. Kuchyňa (kuchár, pomocný kuchár, cukrár), počet študentov ...
3. Oblasť recepcie, počet študentov ...
4. Oddelenie izieb, izbový servis (chyžná, pomoc v práčovni)

Možnosť obsadenia jednotlivých pozícií bude na základe znalostí študenta.

Článok 7 Odmena – EUROXENIA S.A. bude zodpovedná za dodržiavanie ministerského rozhodnutia, č. 16802/667 z 27. augusta 2010, pokiaľ ide o výplatu a dni voľna študentov. **Nadčasy nie sú povolené.** Každý študent dostane „Kartu dochádzky“. Je jeho povinnosťou si do nej nechať od nadriadeného každý deň potvrdiť počet odpracovaných hodín. V prípade vzniknutia akéhokoľvek rozdielu medzi študentom a hotelom týkajúce sa platu, EUROXENIA S.A. bude chrániť záujmy študenta.

Článok 8 Poplatok za sprostredkovanie/ Sponsorship - po uplynutí doby stáže podľa počtu študentov EUROXENIA S.A. zaplatí za každého študenta 1 EUR za deň buď ako sponsorship, alebo po vystavení príslušnej faktúry od školy. Deň príchodu a deň odchodu nebudú zahrnuté a študent musí absolvovať aspoň 3/5 z plánovaného pobytu.

Okrem toho školy môžu získať extra bonus:

- 150 Euro v prípade, že 20 a viac študentov vykonal svoju prax,
- 250 Euro v prípade, že 30 a viac -//-,

Učitelia z domovskej krajiny (jeden pedagóg na skupinu 15 študentov) majú právo navštevovať miesta, kde študenti pracujú, zostať tam po dobu jedného týždňa či desiatich dní, dohliadať na prax a pomáhať v niektorých záležitostiach, vrátane sťažností. Učiteľom bude zabezpečené ubytovanie a jedlo zadarmo. Najvhodnejšie obdobie na návštevu je pred 15. júnom a po 15. septembra.

Článok 9 Cestovné náklady – EUROXENIA S.A. zabezpečí, že hotel, v ktorom stážista bude pracovať, hradí stážistovi letenku z domoviny do Grécka a letenku z Grécka naspäť do domoviny hradí stážista. Hotel každý mesiac si nechá určitú čiastku z výplaty študenta. Za domovinu sa považuje letisko vo Viedni, Bratislave alebo Košiciach - v závislosti na rezervácii letenky.

Článok 10 Ubytovanie – EUROXENIA S.A. ponúka stážistom ubytovanie zdarma počas trvania celej stáži. Ubytovanie sa bude nachádzať v hoteli v ktorom pracujú, alebo v jeho blízkom okolí – vo vzdialenosti cca. 15 minút chôdze. Výnimku vo vzdialenosti ubytovania od hotela majú: Rodos Palladium (Rodos), Elysium (Rodos), Neptune hotels (Kos), Sunwing (Rodos) a Port Royal (Rodos), kde je vzdialenosť ubytovania od hotela cca. 5 km. V takom prípade hotel buď zabezpečuje transfery, alebo prepláca cestovné náklady. Študenti, ktorí nesúhlasia s umiestnením v týchto hoteloch, kvôli vzdialenosti ubytovania, sú povinní to uviesť na prihláške (application form).

Každá izba musí mať okno, vlastnú toaletu, sprchu a o izbu sa delia max. 3 študenti. Je prísne zakázané vodiť si návštevy na izby a umožniť im prespanie. Porušenie tohto pravidla môže viesť k okamžitému ukončeniu praxe a so študentom sa bude jednať v zmysle pravidiel článku 14/c. Študent je hmotne zodpovedný za stav ubytovania. Sám a na vlastné náklady si zabezpečuje upratovanie. Pred odchodom je študent povinný izbu uviesť do pôvodného stavu a odovzdať zodpovednej osobe.

Článok 11 Uniformy – EUROXENIA S.A. zabezpečí, že každý hotel poskytne stážistovi 2 uniformy v závislosti od pracovného zaradenia (uniforma nezahrňuje obuv a v mnohých prípadoch pozostáva iba z trička alebo košele s logom hotela). Stážista zodpovedá za vhodný stav uniformy počas celého pobytu a môže využívať hotelovú práčovňu na jej vyčistenie. Nemôže ale využívať hotelovú práčovňu na pranie osobnej bielizne. Po ukončení stáže je potrebné uniformy vrátiť.

Článok 12: Dokumenty potrebné k pobytu – EUROXENIA S.A. v spolupráci s hotelom, kde stážista bude pracovať zabezpečí osobné daňové číslo (AFM), osobné číslo sociálneho poistenia (IKA) a zdravotnú kartu „Green Health Book“. Každý študent musí absolvovať zdravotnú prehliadku po príchode do Grécka, aby dostal zdravotnú kartu. Výdavky spojené s vydaním a zabezpečením zdravotnej karty hradí hotel, v ktorom študent bude pracovať.

Škola pripraví pre EUROXENIU zoznam študentov, ktorí sa zúčastnia odbornej stáže v Grécku a potvrdí, že sú študentmi školy v aktuálnom školskom roku 2010/2011.

Článok 13 Poistenie – Každý študent je povinný mať so sebou počas pobytu Európsky preukaz zdravotného poistenia. Odporúča sa uzavrieť aj komerčné cestovné poistenie. EUROXENIA S.A zabezpečí, že hotel hradí 1% z 12. úrovni úrazového poistenia pre IKA.

V prípade pracovného úrazu, alebo úrazu ktorý sa stane počas pracovnej doby a na mieste výkonu práce, EUROXENIA S.A. zabezpečí, že hotel sa bude držať interných predpisov, ktoré boli dohodnuté medzi hotelom a školou.

V prípade, že študent ochorie alebo bude práceneschopný z akéhokoľvek iného dôvodu (nehoda počas voľna alebo mimo areálu hotela, nachladnutie, chrípka, bolesti zubov alebo žalúdka atď.), alebo ak študent potrebuje voľno na zotavenie na základe lekárskej správy (musí byť v písomnej podobe a je povinnosťou študenta vypýtať si ju od lekára), alebo študent nájde na predčasnom návrate domov (z osobných dôvodov – musí zaplatiť pokutu EUROXENII vo výške 200 EUR), EUROXENIA S.A. zabezpečí, že študent sa bude držať interných predpisov, ktoré boli dohodnuté medzi hotelom a školou.

Článok 14 Prerušenie praxe – Stážista môže prerušiť prax, len v prípade mimoriadnej udalosti:

- a) Zdravotné dôvody. Musia byť potvrdené miestnym lekárom v písomnej podobe. Podmienky a pravidlá sú podrobne rozpísané v článku 13.
- b) Neočakávané úmrtie člena rodiny (matka, otec, sestra, brat). Študent to musí podložiť čo najskorším dorúčením úmrtného listu do EUROXENIE, alebo do školy. V takomto prípade študent nebude musieť zaplatiť pokutu 200 EUR, ale priamo na mieste v Grécku uhradí letenku domov, poplatok za zmenu dátumu návratu na letenke (v prípade že boli zakúpené spätočné letenky) a aj transfer na letisko
- c) Iné a osobné dôvody. Po tom, ako študent informuje kontaktnú osobu v EUROXENII, zostane normálne naďalej pracovať v hoteli, pokiaľ EUROXENIA nezabezpečí všetko potrebné pre študentov skorší návrat (môže to trvať 7-14 dní). Následne študent bude musieť zaplatiť pokutu 200 EUR, a priamo na mieste v Grécku si uhradí letenku domov, poplatok za zmenu dátumu návratu na letenke (v prípade že boli zakúpené spätočné letenky) a aj transfer na letisko. Keď bude všetko zabezpečené, študent je povinný opustiť Grécko a na druhý deň po odchode sa hlásiť v škole

Vo všetkých vyššie uvedených prípadoch stážista musí informovať EUROXENIU aj školu v písomnej podobe čo najskôr a nesmie svojvoľne opustiť Grécko pred ich informovaním, alebo pred zaplatením príslušných poplatkov. Dňom ukončenia praxe prestáva byť EUROXENIA zodpovedná za študenta a študent je povinný okamžite opustiť Grécko.

Článok 15 Zrušenie účasti - Stážista môže zrušiť účasť na praxi len v prípade vážnych a nepredvídateľných zdravotných dôvodov, o čom bude EUROXENIU informovať čo najskôr a doloží to aj potvrdením od lekára. V prípade, že stážista chce zrušiť účasť z iného ako uvedeného dôvodu, musí EUROXENII podať oznámenie o zrušení účasti minimálne do 30 dňov pred plánovaným odchodom a zaplatiť pokutu 200 EUR za predčasné zrušenie praxe. V prípade, že študent oznámi zrušenie účasti menej než 30 dní pred plánovaným odchodom, študent je povinný zaplatiť storno poplatok letenky, ktorá bola zakúpená hotelom. V takomto prípade škola bude zodpovedná za prijatie platby od študenta a za poslanie na účet Euroxenie, alebo suma pokuty bude odpočítaná z faktúry za sezónu 2011.

Článok 16 Pravidlá a obmedzenia – Stážista by sa mal správať ako ostatní zamestnanci. Mal by mať vždy čistú uniformu a starať sa dôkladne o osobnú hygienu počas praxe. Je striktné zakázané fajčiť, piť alkohol alebo užívať akýkoľvek druh omamnej látky v práci. Študenti

nemajú povolené svojvoľne si vymieňať medzi sebou pracovné smeny, alebo pracovné pozície. Keď stážista nie je v práci, nemal by zostávať v hotelovom areáli, kde sú hostia (bazény, pláž, bar, vstupná haľa). Avšak môže využívať televízne miestnosti, ale nie v pracovnom oblečení, ani v plavkách, teda výlučne vo formálnom oblečení. Je striktné zakázané pracovať (pomáhať alebo asistovať) niekde inde po pracovnej dobe v hoteli (rozumej mimo hotela do ktorého je študent zaradený). Porušenie tohto pravidla môže viesť o okamžitému ukončeniu praxe a so študentom bude sa bude jednať v zmysle pravidiel článku 14/c.

Počas stáže musí stážista dodržiavať interné pravidlá a nariadenia prevádzky. Ak stážista nedodrží politiku hotela, bude o tom upovedomený v súlade s „**EUROXENIA WARNING SYSTEM**“:

Prvé upozornenie: zodpovedná osoba prediskutuje situáciu so študentom, vysvetlí mu problematiku miesta a jasne študenta upozorní, že bude i naďalej sledovaný a že toto je to jeho prvé upozornenie.

Druhé upozornenie: zodpovedná osoba opäť prediskutuje situáciu so študentom a uistí sa, že študent si je vedomý, že sa jedná o druhé upozornenie a v prípade že jeho správanie, jeho prístup a konanie nezmení, môže byť poslaný domov. Hotel zároveň upovedomí aj EUROXENIU, ktorá posunie túto informáciu do školy.

Tretie upozornenie: v prípade, že nedôjde k zlepšeniu a študent dostane aj tretie upozornenie, hotel má právo žiadať študentov odchod z hotela a EUROXENIA v takom prípade má právo ukončiť odbornú prax študenta. Avšak, pred ukončením dohody musí EUROXENIA informovať študenta a školu o dôvode takéhoto konania, ktoré bude podporené správou z hotela. Kým sa zariadi všetko potrebné pre študentov odchod, študent je povinný naďalej normálne pracovať v hoteli až do odchodu (ak si to hotel želá) a má všetky práva ako ostatní študenti (ubytovanie, strava a odmena) až do odchodu. Po pohovore so študentom sa EUROXENIA rozhodne, či dá študentovi druhú šancu, alebo či odchádza z Grécka. Ak dostane druhú šancu, študent si hradí náklady spojené s presunom do druhého hotela (napríklad taxi, lodný lístok alebo letenku). Ak študent odchádza z Grécka, EUROXENIA bude postupovať v zmysle článku 14/c.

Článok 17 Supervízor v hoteli – Po príchode do hotela, alebo na druhý deň stážistu privíta manažér personálneho oddelenia hotela (HR manažér) a dostane informačný hárok s podrobnosťami a inštrukciami o stáži. Stretnutie HR manažéra daného hotela so stážistami sa koná podľa potrieb študenta kvôli otázkam alebo problémom, ktoré sa môžu objaviť a je potrebné ich odstrániť, aby ich pôsobenie bolo vždy v súlade so zmluvou. Stážista by mal okamžite informovať svojho supervízora o akýchkoľvek nepríjemnostiach, sťažnostiach, alebo problémoch akéhokoľvek druhu, s ktorými sa stretne počas svojej práce, alebo pobytu. V prípade, že hotel nevenuje pozornosť problémom a sťažnostiam študenta, študent musí písomne (email alebo list) okamžite informovať EUROXENIU a aj školu, aby riešili problém spoločne.

Článok 18 Internet – Študent má právo používať internet jeden krát týždenne na jednu hodinu zadarmo v hoteli v ktorom pracuje.

- a) V prípade, že hotel má internetový kútik s počítačmi, študent dostane prístupovú kartu a bude poučený, kedy presne môže využívať počítač.
- b) V prípade, že hotel má iba WiFi pripojenie a nemá internetový kútik s počítačmi a zároveň študent má svoj vlastný laptop, hotel dá študentovi prístupovú kartu, takže si študent môže pripojiť svoj vlastný počítač k hotelovej WiFi sieti.
- c) V prípade, že hotel má iba WiFi pripojenie a nemá internetový kútik s počítačmi a študent nemá svoj vlastný laptop, hotel buď zabezpečí laptop ktorý by si študent mohol zadarmo požičiavať, alebo bude hotel konať v súlade s odstavcom 17/d.
- d) V prípade, že hotel nie je schopný zabezpečiť internet pre študenta v rámci hotela, je povinný buď študentovi kúpiť prístupovú kartu na internet v blízkej internetovej kaviarni, alebo dať študentovi 3 EUR na týždeň ako kompenzáciu za internet. Kompenzácia bude študentovi daná v deň výplaty (to znamená najneskôr do 10. dňa nasledujúceho mesiaca).

Prístup k internetu slúži hlavne k tomu, aby študent mohol pravidelne informovať školu a kontaktnú osobu v EUROXENII o prípadných problémoch a prekážkach v hoteli.

Článok 19 Certifikát – EUROXENIA S.A. sa zaväzuje poskytnúť stážistovi, ktorý úspešne dokončí prax certifikát. Bude vypracovaný písomnou formou na tlačive Euroxenia a podpísaný riaditeľom. Certifikát by mal obsahovať: názov spoločnosti, dobu praxe, pracovné zaradenie, alebo zvláštne činnosti vykonávané stážistom, ostatné druhy aktivít a úloh vykonávaných stážistom. Certifikát stážistu by mal byť v angličtine.

Článok 20 Správa – Po ukončení odbornej praxe stážista je požiadany o vyplnenie dotazníka „In-service manual“. Táto správa zahŕňa mnoho aspektov týkajúce sa skúseností z praxe v oblasti služieb, ako aj informácie o hoteli a o dodržiavaní pravidiel uvedených v zmluve.

Článok 21 Kontaktná osoba

Kontaktná osoba v škole: Mgr. Darina Krčíkové, zástupkyňa riaditeľa školy

Tel. číslo: 00421465422110; 0908552560

E-mail: darina.krcikova@kalina.tsk.sk

Ak Vaša inštitúcia poskytuje, respektíve požaduje nejaké špeciálne opatrenia/prípravy a podmienky, prosím, uveďte ich tu.

Príloha č.1: Zoznam hotelov (bude pripojená do 15. marca 2011)

Podpísaním tejto dohody, dolu podpísané strany sa súhlasia s podmienkami tu uvedenými. Dohoda je vyhotovená v 2 exemplároch určených: 1 pre EUROXENIU a 1 pre školu.

v Prievídzídňa 24. 01. 2011



Riaditeľ školy

Sredná odborná škola a služieb
Nábřežie 1, Prievídz
- 2 -

v Prievídzídňa 24. 01. 2011

Výkonný riaditeľ

EUROXENIA HOTELS



EUROXENIA S.A.
Hotel Management & Tourism Consulting
4th km Rhodou - Lindou P.O. BOX 478
85100 - Rhodes - GREECE
Tel.: +30 22410 70641.3 - Fax: +30 22410 70645
<http://www.euroxenia.com>

To: **Mr. Michalis Toanoglou,**
EUROXENIA S.A. – Hotel Management & Tourism Consulting
P.O. BOX 4113, 4th km Rhodes-Lindos Av.,
85 100 Rhodes, Greece

REPRESENTATION DOCUMENT

With this document, we would like to **confirm** that our **Public School STREDNA ODBORNA SKOLA OBCHODU A SLUZIEB** (*Secondary Vocational School of Business and Services*) in **Prievidza** which is legally operating in Slovakia (EU country) **authorize Mr. Michalis Toanoglou** and his company **EUROXENIA S.A.** (which is legally established and operating in Greece) **to sign on our behalf the** agreements with the selected hotels in Greece for the practice placement of our students during 2011.

Με την παρούσα επιστολή, θα θέλαμε να **επιβεβαιώσουμε** ότι το **Δημόσιο Σχολείο μας STREDNA ODBORNA SKOLA OBCHODU A SLUZIEB** (*Δευτεροβάθμια Επαγγελματική Σχολή για Επιχειρήσεις & Εξυπηρέτηση Πελατών*) στο **Πριεβιντζα** που λειτουργεί νόμιμα στην Σλοβακία (μέλος της Ε.Ε.) **εξουσιοδοτεί τον κ. Τοανόγλου Μιχάλη** και την εταιρεία του **EUROXENIA A.E.** (η οποία είναι εγκατεστημένη και λειτουργεί στην Ελλάδα) να υπογράψει για λογαριασμό μας με τα συνεργαζόμενα ξενοδοχεία στην Ελλάδα συμβάσεις πρακτικής άσκησης σπουδαστών/μαθητών της σχολής μας για το 2011.

Kindest Regards / Με εκτίμηση,

In Prievidza *24/01/2011*



Stefan Gaman
Managing Director / Διευθύνων Σύμβουλος

PaedDr. Stefan Gaman

(Stamp and Name of School Director)